ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД

ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ ЈП БЕОГРАД-ОГРАНАК ТЕНТ

Улица: Богољуба Урошевића- Црног број 44.

Место:Обреновац

Број:105.E.03.01-55486/4-2019

05.02.2019

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС", бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку број **2462/2018 (3000/0511/2018)**, за набавку: Алати, апарати и прибор (ручни, резни, за електро радове, за заваривање, бушилице, брусилице и друго) – ТЕНТ, на захтев заинтересованог лица, даје

ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА

У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ

**Бр. 1.**

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од наручиоца тражило додатне информације односно појашњења а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева објављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца,следеће информације, односно појашњења:

**ПИТАЊЕ 1**:

**Да ли је за наручиоца прихватљиво да, уз понуду, буду достављени изводи из оригиналног каталога произвођача на енглеском језику?**

Објашњење: У упутству понуђачима је тражено да све странице буду преведене и оверене од стране овлашћеног судског преводиоца. Пошто се ради о великом броју позиција, то понуђачима ствара беспотребне, високе трошкове, а наручиоцу неће олакшати посао, јер се, углавном, ради о техничким карактеристикама, које на било ком језику изгледају потпуно исто. Предлажем да, уколико, при стручној оцени понуда, код појединих позиција, наручилац буде у дилеми, затражи, од понуђача, превод само тих страница.

**ОДГОВОР 1:**

Наручилац је у конкурсној документацији навео да

„Део понуде који се тиче техничких карактеристика ( оргинални каталози) може бити достављен на енглеском језику с тим да делови каталога који се односе на ставке из Обрасца Структура цене морају бити преведени на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца“

**Међутим, у**колико неки од достављених докумената не буде на српском језику нити преведен, а буде неопходан превод ради утврђивања испуњености захтева из конкурсне документације, Наручилац ће у складу са чланом 93. став 1. Закона о јавним набавкама захтевати додатна побјашњења у смислу превода истих на српски језик од стране овлашћених преводиоца, како би утврдили испуњеност захтеваних услова.

Дакле није неопходно да каталога произвођача буду преведене на српски језик

**ПИТАЊЕ 2:**

Пошто је у моделу уговора, на стр. 244/253, вредност уговора, чл.3, у тексту,очигледно замењен број члана, из уговора, и број партије, предлажем да та страна документације буде исправљена.

**ОДГОВОР 2:**

Комисија ће извршити измену Конкурсне документације у делу Модел уговора

У складу са наведеним појашњењима Комисија ће израдити измене конкурсне документације и исте објавити на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

 КОМИСИЈА

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-члан/заменик члана

 (име/презиме)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-члан/заменик члана

 (име/презиме)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-члан/заменик члана

 (име/презиме)